

hama®

00004280

www.hama.de

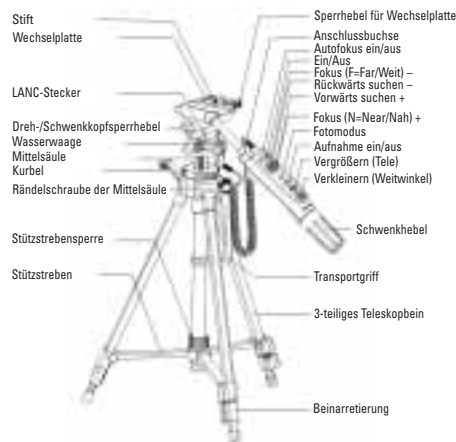
hama®

Hama GmbH & Co KG
86651 Monheim/Germany
Tel. (09091) 502-0
Fax 502-274
e-mail: hama@hama.de
www.hama.de



Camera Tripod
Kamerastativ

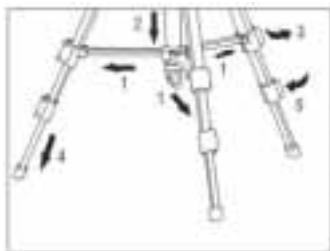
ⓓ Bedienungsanleitung



Verwenden des Stativs

Aufstellen des Stativs

1. Ziehen Sie die Beine auseinander, bis das Stativ stabil abgestellt werden kann.
2. Schieben Sie die Stützstreben nach unten.
3. Entriegeln Sie die Beinarretierung.
4. Ziehen Sie die Teleskopbeine auf die gewünschte Länge heraus.
5. Verriegeln Sie die Beinarretierung.



Anpassen der Mittelsäulenlänge

Mithilfe der Rändelschraube an der Mittelsäule können Sie deren Länge anpassen.



Befestigen der Videokamera

Drücken Sie den Sperrhebel für die Wechselplatte ganz nach links, und ziehen Sie die Wechselplatte vom Stativkopf ab.



Merkmale

Stabilisiert Camcorder und Digitalkameras, um Verwacklungsunschärfen zu vermeiden. Darüber hinaus wird das störende Suchen nach den oft winzigen Steuertasten an der Seite des Camcorders überflüssig. Übertragen Sie die DV-Steuerung auf die Bedienelemente am Schwenkhebel, und minimieren Sie die beim Zoomen mit der LANC-Fernbedienung auftretenden Vibrationen. Im Einhandbetrieb können Sie das Gerät direkt am Schwenkhebel ein- und ausschalten, Suchen +/-, Ein-/Auszoomen, Starten/Stoppen, zwischen manuellem und automatischem Fokus umschalten, Scharfstellen und die Fotomodusfunktionen auswählen.

Vorsicht

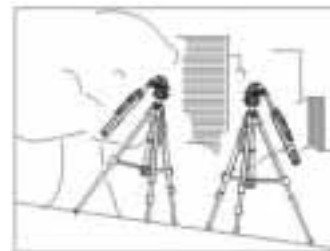
Nach Verwendung des Geräts müssen Sie den Camcorder abnehmen, die Beine schließen und den Schwenkhebel mit den Steuertasten nach außen anlegen. Auf keinen Fall darf das Stativ mit aufgesetzter Videokamera transportiert werden.

Reinigen

Reinigen Sie das Stativ mit einem weichen Tuch und einer milden Seifenlösung. Wenn das Stativ im Gebrauch mit Meerwasser oder stark salzhaltiger Luft in Berührung kommt, sollte es anschließend unbedingt mit einem trockenen Tuch abgewischt werden.

Anpassen der waagerechten Ausrichtung

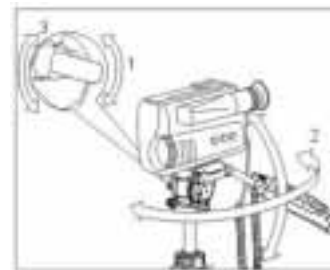
Ziehen Sie die Teleskopbeine auf die gewünschte Länge heraus. Passen Sie die Beinlänge an, bis sich die Luftblase der Wasserwaage genau zwischen den beiden Strichen befindet.



Drehen und Schwenken

Bevor Sie Dreh- und Schwenkbewegungen ausführen, müssen Sie sich vergewissern, dass die Rändelschraube an der Mittelsäule fest arretiert ist. Andernfalls können beim Schwenken Verwackelungen auftreten.

1. Lösen Sie die Schwenksperre und die Stativkopfsperre durch Drehung nach links.
2. Korrigieren Sie die Position der Videokamera mithilfe des Schwenkhebels.
3. Arretieren Sie die Schwenksperre durch Drehung nach rechts.



Transportgriff

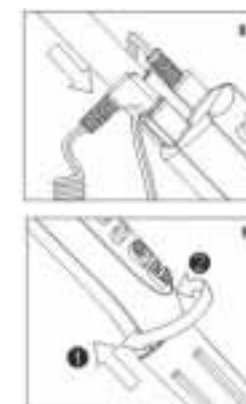
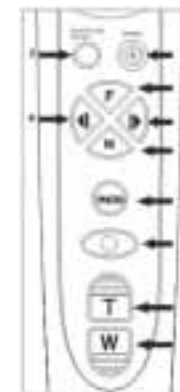
Mithilfe des Transportgriffs lässt sich das Stativ problemlos tragen.



Verwenden der CAM-Steuerung

Verbinden Sie den LANC-Anschluss mit der Fernbedienungsbuchse „L“ an der Videokamera. (Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihrer Videokamera.)

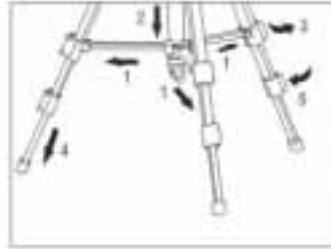
1. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste „O“, um das Gerät einzuschalten.
2. Drücken Sie die Taste „auto focus on/off“, um zwischen dem manuellen und dem automatischen Fokus umzuschalten.
3. Drücken Sie im manuellen Fokus die Taste „F(=Far/Weit)“ bzw. „N(=Near/Nah)“, um auf weiter entfernte bzw. näher befindliche Objekte zu fokussieren.
4. Drücken Sie die Tasten „</>“, um den Aufnahmebildschirm abzusuchen.
5. Drücken Sie die „PHOTO“-Taste, um ein Bild aufzunehmen. (Während der Aufnahme blinkt auf dem Bildschirm die Anzeige „PHOTO REC“.)
6. Drücken Sie die Taste „T“ (Tele) bzw. „W“ (Weitwinkel), um näher an das Objekt heran- bzw. von diesem wegzuzoomen. Durch zweimaliges Betätigen der Zoomtaste aktivieren Sie den Schnellzoom.
7. Bei Nichtverwendung der CAM-Steuerung sollten Sie den LANC-Stecker in die entsprechende Buchse stecken, um ein Abbrechen des Steckers zu verhindern.
8. Wenn Sie den Anstellwinkel der Steuerkonsole ändern möchten, müssen Sie diese nach oben drücken und anschließend drehen (siehe 18-Grad-Drehung in Abbildung), bis die Position Ihren Vorstellungen entspricht.



Using the tripod

Setting the tripod

1. Spread the legs until the tripod becomes stable.
2. Press down the brace
3. Unlock the leg lock.
4. Adjustment the length of the legs.
5. Lock the leg lock.



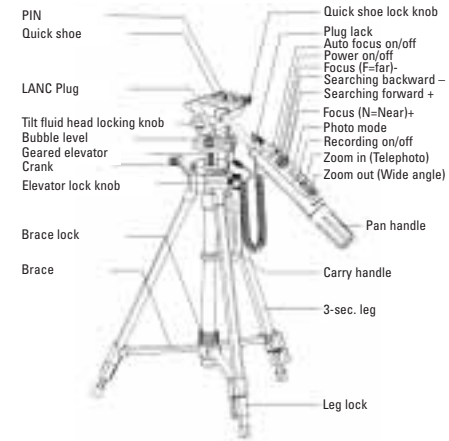
Adjusting the height of the Elevator

Adjust the height by turning the elevator height adjustment lock knob.



Mountin the Video Camera

While pressing the quick shoe lock lever fully to the left slide out the quickshoe from the tripod head.



Features

Steadies camcorders and digital cameras for vibration free results. No more looking at the side of the camcorder for those tiny control buttons! Transfer the DV control to the panhandle and minimize the vibration associated with zooming in and out with the LANC video camera remote control. One-handed operation allows you to control remote power on/off, searching +/-, zoom in/out, start/Stop, manual and auto focus, focus +/- and photo mode functions directly from the grip.

Caution

After using the tripod, remove the video camera recorder and close the legs and pan handle with facing out the control switch and button. Never carry the tripod with the video camera recorder attached.

Cleaning

Clean the tripod with a soft cloth lightly moistened with a mild detergent solution. After using the tripod to sea breezes, be sure to wipe it clean with a dry cloth.

Adjusting the level

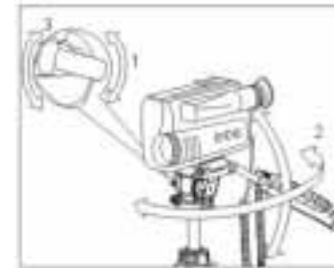
Adjustment the length of the legs. To move the air bubble of the level into the double line center.



Panning and Tilting

Before panning and tilting, make sure that the elevator lock knob is locked firmly. If it is unlocked, it will cause a camera shake while panning.

1. Loosen the pan lock knob and tripod head lock knob to the left.
2. Adjust the position of the video camera recorder by moving the pan handle.
3. Tighten the pan lock knob to the right.



Carry handle

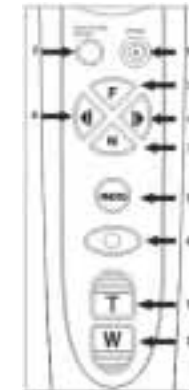
With carry handle, easy to carry it everywhere.



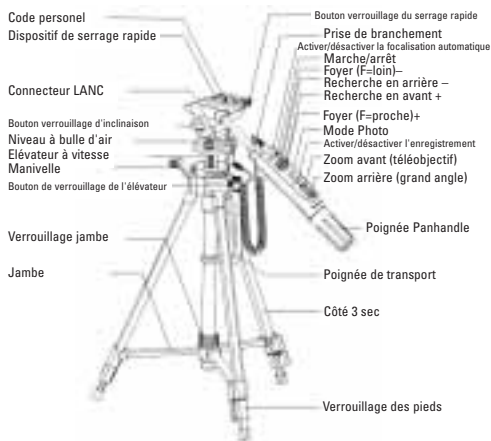
Using the CAM Controller

Connect the LANC plug securely to the remote „L“ control jack of the video camera first. (Refer to the operation manual of the video camera recorder for further information.)

1. Press the Power button „0“ to Power on/off.
2. Press the „auto focus on/off“ button to enable auto focus or manual focus
3. Press the „F(=far)“ or „N(=near)“ to focus the target when in manual focus.
4. „</>“ to search the record screen
5. Press the „photo“ button to take the picture. („PHOTO REC“ flashes on the screen while recording)
6. Press the „T“ button for telephoto (subject appear closer), and „W“ button for wide-angle (subject appears farther away). Press the zoom button twice quickly for high-speed zooming.
7. When not using the CAM Controller, insert the LANC plug into the plug jack securely to prevent the LANC plug from breaking.
8. To adjust the controller panel's angle push the controller up and then rotate the controller to adjust the angle (angle rotated of 18 degree in illustration) for convenient use.



F Mode de emploi



Fonctions

Permet de stabiliser vos caméras vidéo et numériques pour exclure toutes vibrations. Vous n'avez plus besoin de vous pencher sur votre caméra pour opérer des touches minuscules! Opérez votre équipement vidéo numérique avec la poignée Panhandle et minimisez les vibrations provoquées par le Zoom avec la télécommande caméra vidéo LANC. D'une main seule, vous pouvez télécommander la mise en marche ou à l'arrêt, la recherche en arrière / en avant, le zoom avant / arrière, le démarrage et l'arrêt de l'enregistrement, la focalisation manuelle ou automatique, le réglage positif/négatif du foyer et les fonctions mode Photo sur la poignée.

Attention

Après l'utilisation du trépied, enlever votre caméra vidéo, plier les pieds et la poignée Panhandle. Assurez-vous que le commutateur de contrôle et les touches ne pointent pas vers l'extérieur. Ne jamais transporter le trépied avec la caméra vidéo attachée.

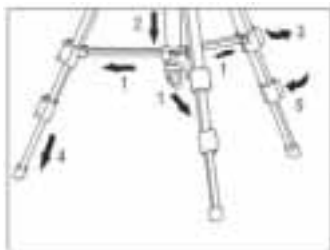
Nettoyage

Nettoyez le trépied avec un tissu doux légèrement humidifié avec un peu de détergent doux dissous. Après l'utilisation du trépied en atmosphère salée, nettoyez-le avec un tissu sec.

Utilisation du trépied

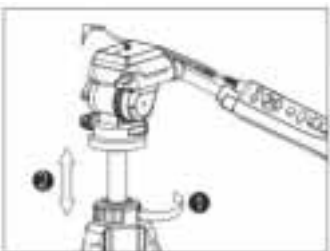
Installation du trépied

1. Dépliez les jambes jusqu'à ce que le trépied devienne stable.
2. Appuyez sur la jambe.
3. Ouvrez le verrouillage des pieds.
4. Ajuster la longueur des pieds.
5. Verrouillez les pieds.



Ajustement de la hauteur de l'élevateur

Ajustez la hauteur en tournant le bouton de réglage d'hauteur.



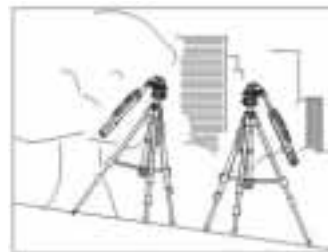
Montage de la caméra vidéo

En poussant le levier du serrage rapide complètement vers la gauche, faites glisser la prise rapide de la tête du trépied.



Ajustement du niveau

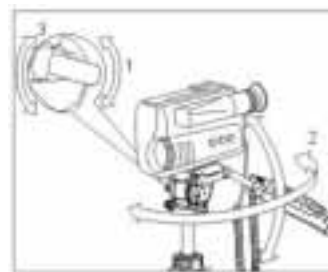
Ajuster la longueur des pieds pour faire passer la bulle d'air indiquant le niveau entre les 2 lignes au centre.



Rotation et inclinaison

Avant de tourner ou d'incliner votre caméra, assurez-vous que le verrouillage de l'élevateur est bien fermé. Autrement, des vibrations peuvent avoir lieu lorsque vous tournez la caméra.

1. Désérrez le bouton verrouillage Pan et le verrouillage de la tête sur la gauche.
2. Ajustez la position de la caméra vidéo en déplaçant la poignée Panhandle.
3. Serrez le bouton verrouillage Pan sur la droite.



Poignée de transport

Avec la poignée de transport, vous emmenez votre trépied partout où vous le souhaitez.



Utilisation du CAM-Controller

Branchez d'abord le connecteur LANC dans la prise de contrôle „L“ de la caméra vidéo. (Consultez le manuel d'utilisation de votre caméra vidéo pour plus d'informations.)

1. Appuyez sur la touche marche/arrêt „O“ pour activer/désactiver votre caméra.
2. Appuyez sur la touche „Auto focus on/off“ pour activer la focalisation automatique ou manuelle.
3. Appuyez sur les touches „F(=l)“ ou „N(=near)“ pour focaliser en mode manuel.
4. Appuyez sur „</>“ pour la recherche sur l'écran d'enregistrement.
5. Appuyez sur le bouton „Photo“ pour prendre une photo. (Pendant l'enregistrement, „PHOTO REC“ clignote sur l'écran.)
6. Appuyez sur la touche „T“ pour rapprocher le sujet (téléobjectif) ou sur la touche „W“ pour agrandir la distance (grand angle). Appuyez deux fois de suite sur le bouton Zoom pour zoomer à haute vitesse.
7. Si vous n'utilisez pas le CAM-Controller, insérer le connecteur LANC dans la prise LANC pour éviter toute détérioration.
8. Pour ajuster l'angle de l'écran du Controller, poussez le vers le haut et tournez pour obtenir l'angle désiré (rotation de 18 degrés dans l'illustration).

